

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Ltq. 7	Ltq. 4
Province.....	• 8	• 4.50
étranger.....	Frs. 80	Frs. 45

## Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

### La Pologne ne disparaîtra pas

On a pu craindre un moment qu'un grand désastre militaire ne compromît l'existence même de la Pologne. A peine resuscitée, cette noble nation fut retombée dans le néant. Sans doute, le gouvernement des Soviets prodigiait-il des notes rassurantes, déclarant qu'il respecterait l'indépendance polonaise. Il ne s'agissait, à l'entendre, que de donner une leçon de modestie à une jeune République qui s'étais montrée dès ses premiers pas trop présomptueuse et trop avide de conquêtes. Il rognait les ailes à cette ambition et il la contraintrait à se renfermer dans des limites naturelles. Mais quelle confiance peut-on avoir en la parole bolcheviste ? On sait que pour un rouge pur, tous les moyens sont bons lorsqu'il s'agit d'abattre le capitalisme. Lénine a institué une religion nouvelle : celle de l'hypocrisie. Aussi faut-il se méfier de toutes ses promesses. S'il avait érasé la Pologne, il eût peut-être proclamé que ce pays restait libre, mais il l'eût complètement soviétisé. Les chaînes de l'esclavage, pour être couvertes de fleurs, n'en eussent pas été moins dures et moins lourdes. Une fois encore dans l'histoire c'était la fin d'un rêve.

Dans l'esprit des Alliés la Pologne doit servir de contre-poids au pangermanisme. L'Allemagne tenue en respect au nord et au sud, ne serait plus un danger pour l'équilibre européen. Elle n'aurait pas la hantise des vastes empires. Elle ne caresserait plus le projet insensé d'étendre sa domination sur les steppes russes et sur les plaines françaises. Mais pour pouvoir briser ses élangs, il ne faut pas que la Pologne s'aventure dans des entreprises qui risquent de l'épuiser. C'est déjà un miracle que cette nation ait pu sortir du tombeau. Si elle veut parcourir une longue carrière, elle doit amasser des forces, elle doit se refaire un sang vigoureux. C'est à peine si elle est organisée à l'intérieur. Elle n'a pas eu le temps de donner à ses institutions des fondements solides et durables. Aussi craindra-t-elle qu'à la première secousse tout l'Etat chancelle et finisse par s'écrouler. A plus forte raison n'ira-t-elle pas au loin provoquer des ennemis qui guettent sa faiblesse. Et pour éviter les faux pas elle suivra les conseils de l'expérience et de la sagesse. Malheureusement, la Pologne a voulu jouer tout de suite le rôle d'une grande puissance. Elle a revêtu une pesante armure qui n'était pas faite pour ses faibles épaulles. Et elle a plié sous le faix. Aussitôt, Russes et Allemands de se réjouir ; n'allaiant-ils pas dépecer à nouveau leur éternelle victime ? Les Russes s'élançèrent les premiers pour lui porter de nouveaux coups de poignard. A Berlin on attendait que la bête fut à portée de Ludendorff et que cet illustre général pût donner la main à Broussiloff. Déjà la carte du nord de l'Europe était remaniée au détriment de l'Entente. C'était la première phase de la revanche allemande qui se dessinait. Et chose étrange et tout à fait inattendue, il semblait que la Russie oubliait ses querelles et ses divisions pour courir sus aux Polonais. Les bolcheviks avaient fait l'union nationale. Eux qui prétendent n'avoir pas de patrie, eux qui se disent les soldats de l'humanité, ils ont galvanisé le nationalisme russe. De tous les côtés les officiers du tsarisme sont venus offrir leurs épées à Trotski. Et il y eut vers la Vistule la grande ruée moscovite. Une fureur sacrée s'était emparée des rouges. La jeune République se voyait attaquée, harcelée sur plusieurs fronts. Ses bataillons reculaient tous les jours un peu plus, et les vagues de l'invasion s'éteignaient, s'élargissaient menaçant de

Michel PAILLARÈS

### LES MATINALES

Je viens de faire la connaissance d'un homme atteint d'une singulière maladie : l'hypertrophie du « moi » mais poussée à tel degré qu'elle en devient presque mortifère. Il attribue à ses paroles, à ses gestes, à ses écrits une importance telle que rien ni personne n'existe hormis lui. Il ne vit plus de la vie commune à tous à laquelle cependant tout le rattache. Il plane au-dessus des vagues individualités dont ce pauvre Laurent Taïhade disait à propos d'un attentat anarchiste qu'elles importent peu pourvu que le geste soit beau. Il croit porter au front une auréole d'infalibilité sans redouter que cette illusion ne trompe personne. Mais il est heureux, si cependant heureux que tous ceux qui l'approchent savent pas ce dont ils doivent s'etonner davantage : de sa sérénité doctorale ou de son omniscience imprévisible.

Et cela est très amusant. Sur mon bureau, le jour où il voulut bien me rendre visite s'était un illustré. Ne voilà-t-il pas qu'il se reconnaît dans une des caricatures de cette revue ? C'est moi que l'on représente sur cette petite salète, me dit-il. On s'occupe décidément trop de moi. J'avais certes prédit que nous en viendrons là. Mais ce n'est pas une raison.

A ce moment le garçon m'apporta une lettre. Notre reporter de Pétra me signait un incident banal entre un voyageur et un contrôleur de tram à propos de vingt paras que ce voyageur réclamait en faisant un potin de diable.

— Ce voyageur c'est moi, s'écria mon

visiteur. Mais j'ai eu ma monnaie vous savez...

— Mais non ce n'est pas vous, dis-je tout bas. La personne est nommée. Il s'agit d'un nouveau riche.

— Moi je sais que c'est moi. Ça suffit.

Le lendemain je rencontrai mon homme au café. Il était en train de lire un journal. Dès qu'il m'aperçut il me fit signe et me mit sous les yeux un article où l'on parlait de Caton et rappelait les mots restés célèbres par lesquels se terminait ses discours au Sénat romain.

— Voulez-vous c'est à moi qu'on en veut encore. C'est moi qui...

— Ah ça, répliquai-je. Vous croyez donc qu'on n'a pas autre chose à faire que de s'occuper de vous. A votre place je soignerai cette hypertrophie. Elle pourrait vous mener loin...

— Vilain jaloux ! Je vous retiens dit-il. Et il me tourna le dos,

VIDI

### Nouvelles de Russie

#### Le télégramme du général Wrangel à M. Millerand

(Officiel). — Le commandant en chef général Wrangel a envoyé la dépêche suivante à M. Millerand, président du conseil des ministres et ministre des affaires étrangères à Paris.

Monsieur le Président,

Vu la décision prise par le gouvernement de la république de reconnaître le gouvernement du Sud de la Russie, je considère comme mon devoir de vous exprimer ma reconnaissance la plus profonde pour l'aide précieuse accordée par vous à l'œuvre nationale russe à une époque des épreuves où tous nos efforts tendent au relèvement de la Russie sur les bases de la liberté et du progrès.

Signé : Général Wrangel

### NOS DÉPÊCHES

L'entrevue Giolitti-Lloyd George

Rome, 20 août.

Les journaux italiens attachent une grande importance à la prochaine rencontre entre MM. Lloyd George et Giolitti.

Le « Gorna d'Italia » dit que l'Italie, bien que n'ayant pas été officiellement représentée aux dernières conversations que MM. Lloyd George et Millerand ont dû avoir d'urgence, est tout à fait au courant des décisions qui y ont été prises, mais les échanges de vues qui auront lieu demain entre MM. Lloyd George et Giolitti sont de nature à concrétiser l'action commune italo-britannique. La question de l'Adriatique viendra en discussion en premier lieu. (Bosphore)

### La politique anglaise

Londres, 20 août.

Le « Times » dit que la Grande-Bretagne ferme une déclaration officielle en ce qui concerne la question polonaise, dans le cas où les événements de Pologne nécessiteraient un changement dans la politique actuelle de l'Angleterre. (Bosphore)

à la légère. La présence de conseillers français est une sûre garantie que toutes les mesures sont prises pour éviter une surprise possible.

\*\*

Londres, 20 août

Le « Morning Post » écrit que les Bolchevistes ont lâché pied aux premières attaques sérieuses des Polonais. Il faut prendre en considération dit ce journal, qu'une grande partie des troupes polonaises était constituée de volontaires peu entraînés. La retraite précipitée des Bolchevistes sur presque tout le front, démontre d'une façon évidente qu'il n'existe pas de discipline et d'organisation dans l'armée bolcheviste. Ils ont abandonné entre les mains de leurs ennemis de grandes quantités de munitions, des prisonniers qui se chiffrent par une dizaine de mille hommes. Les combats sont encore très acharnés. Les Bolchevistes, d'après une défection de Helsingfors, amènent sur le front des troupes fraîches.

\*\*\*

Rome, 20 août

Le « Messagero » annonce que l'Italie s'est ralliée au point de vue anglais en ce qui concerne la question polonaise. (Bosphore)

### Les succès militaires

en Pologne

Berlin, 20 août.

Une délégation allemande se rendra incessamment à Riga pour négocier avec le gouvernement polonais à la suite des succès de ces trois derniers jours. ont formulé l'espérance que « les opérations militaires sur le sol polonais seront terminées jusqu'à dimanche soir. » Ils sont d'accord que les Bolchevistes ne seront pas chassés de la Pologne mais qu'aucun d'eux ne pourra leur échapper. L'aile septentrionale de l'armée polonaise progresse rapidement au nord-ouest de Varsovie et a avancé du sud et de l'ouest de la capitale de 30 à 40 kilom. durant les dernières 24 heures.

L'aile gauche couvre approximativement le territoire que traverse une ligne partant de Plonsk et passant par Ciechanow, Pultusk et Serock. Le mouvement à l'ouest de Varsovie menace les Bolchevistes qui longent la frontière prussienne entre Mlawa et la Vistule.

Suivant les derniers télex-grammes reçus à Londres, la contre attaque polonaise au nord-est dirigée vers la frontière prussienne.

Les Polonais attaquent les fortifications de Pultusk et ont déjà écarté toutes menaces de voir coupées les communications avec Dantzig. (T.S.F.)

### La situation des

Juifs en Russie

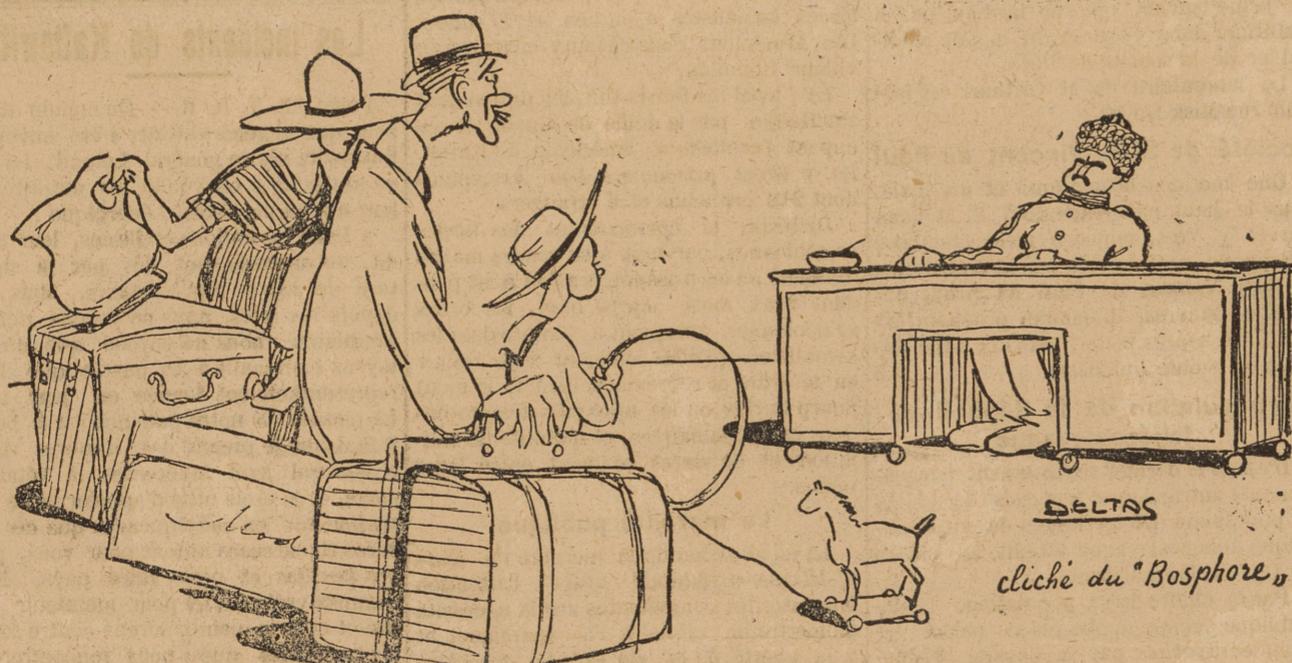
Kameneff déclara au cours d'une interview que la situation des Juifs russes et tragique. Ils appartiennent pour la plupart à la classe moyenne et le socialisme détruit leur force économique.

(T.S.F.)

### Le prince de Galles

Melbourne 21. — Le prince de Galles a quitté aujourd'hui l'Australie pour rentrer en Angleterre, par le Canal de Panama, à bord du croiseur « Renown ». (T.S.F.)

### LA CRISE DU LOGEMENT



— Monsieur le Commissaire ! Je suis un assassin ! J'ai tué mon père ! Ma femme a coupé sa belle-sœur en morceaux ! Mon enfant a stranglé... son oncle ! Nous venons nous constituer prisonniers.

(A pari) C'est le seul moyen de se loger à bon compte....

### La Russie et l'Europe

l'intermédiaire des puissances occidentales. D'autre part, Trotsky a déclaré ouvertement que l'intervention de l'Europe occidentale en faveur de la Pologne venait un peu tard et que les soviets ne sont pas disposés à traiter qu'avec la nouvelle Pologne et non pas avec la Pologne aristocratique et bourgeoisie, et qu'ils accorderont à cette nouvelle Pologne d'autres conditions que celles que les alliés voudraient peut-être lui faire accepter. Les Soviets s'efforcent évidemment de faire deux parts du problème de la paix avec l'Europe occidentale : la paix polono-russe et la Conférence de Londres. La Russie, qui ne démarre pas de ce point de vue, se refuse à participer à une conférence où siégeraient les Etats limitorphes avec lesquels elle a conclu la paix, et elle n'est nullement disposée à soumettre ces traités à la révision des puissances occidentales. Elle entend s'arranger, également avec les Etats qui faisaient autrefois partie de l'empire des tsars ; elle regarde ces questions comme d'ordre intérieur. Et si même elle consent, comme le lui permet la constitution des soviets, au détachement complet de certains de ces territoires, elle ne veut pas souffrir que des tiers fassent valoir leurs intérêts et lui empêchent d'agir comme bon lui semble et à son avantage en Russie, et notamment de maintenir une certaine union entre les territoires qui formaient cet Etat.

L'Europe occidentale a pris l'habitude depuis deux ans d'intervenir dans toutes les questions politiques d'importance mondiale, ce qui est bien naturel si l'on considère que toutes les questions politiques et économiques se tiennent aujourd'hui beaucoup, plus étroitement qu'autrefois. Seul l'antagonisme des idées dicte à la Russie son attitude d'opposition. La Russie est socialiste, ce n'est pas douteux, tandis qu'il est évident que l'Europe occidentale ne l'est pas. La conciliation de ces deux mondes ne peut se faire que par une entente ou par la force. Du chaos où nous sommes il n'y a qu'un pas à l'une ou l'autre de ces solutions. Le point de vue des Alliés, qui ont adopté à Boulogne l'opinion de la France, est que les négociations directes de la Pologne avec la Russie mettent la première en danger d'être écrasée par la seconde ce qui ne pourrait manquer d'amener la formation d'un gouvernement des soviets à Varsovie. Mais la convocation d'une conférence à Londres, où les agents diplomatiques des soviets tiendront séance avec les diplomates « bourgeois » signifie de facto la reconnaissance du gouvernement des soviets et voilà pourquoi MM. Millerand et Lloyd George la font dépendre des conditions préalables, dont on peut supposer qu'elles sont difficiles à faire agréer par les soviets. En effet, les soviets ne regardent-ils pas le général Wrangel comme rebelle, et ne parlent-ils pas avec dédain de l'Assemblée constituante ?

Les deux points de vue seraient, on le voit, fort difficiles à concilier, naturelle-

ment les événements suivront leur cours et ils feront voir si les soviets

réellement le désir de conclure une paix juste et équitable. Il est possible de mettre d'accord ce qui n'est pas nécessaire, mais il est douteux que les soviets acceptent de faire partie d'un Etat qui est demeuré incroyable, l'Occident démocratique et capitaliste et l'Orient communiste.

(Gazette de Prague).

### Les chemins de fer allemands

Berlin, 20. A. T. I. — Le gouvernement vient de prendre possession de toutes les lignes de chemin de fer jusqu'ici exploitées par des Compagnies privées. L'unification des chemins de fer des divers Etats allemands devient ainsi un fait accompli.

### Le budget allemand

Berlin, 20. A. T. I. — La commission du budget évalue à 10 milliards le déficit du bilan ordinaire.

### Le charbon allemand

Londres, 20. A. T. I. — Vu l'insuffisance des données fournies par les Allemands au sujet de l'extraction du charbon, les experts anglais et français discutent l'opportunité d'appliquer le contrôle de la production, envisagé à Spa.

### L'Albanie

Rome, 20. A. T. I. — Le Giornale d'Italia apprend de Vallona qu'à la suite de la nouvelle situation en Albanie, le gouvernement de Tirana fait appel à la magnanimité du gouvernement de Rome. Les Albanais demandèrent au président italien l'occupation de leur ville et de l'intérieur.

### Protestation italienne

Rome, 20. A. T. I. — Plus de 200 députés dont 26 ex-ministres et sous-secrétaires d'Etat ont présenté à la présidence de la Chambre une motion intitulant le gouvernement à s'opposer à la main mise des Yougo-Slaves sur le Monténégro. Cette motion invite également le gouvernement à prendre ou à appuyer la demande du Monténégro au sujet de son indépendance.

### La rencontre Giolitti-Lloyd George

Rome, 20. A. T. I. — Le Corriere d'Italia dit que la rencontre annoncée entre MM. Giolitti et Lloyd George aura lieu demain 21 août à Lucerne.

Lucerne, 20. A. T. I. — M. Lloyd George est arrivé ici dans l'après-midi. Il a été reçu à la station par les représentants du gouvernement cantonal par les membres de la municipalité de Lucerne et par les notabilités de la colonie britannique.

### Le rapatriement de Russie des prisonniers alliés

Stockholm, 20. T. H. R. — 96 Français, 6 Hollandais, 8 Serbes et 3 Italiens, en train d'être rapatriés, sont arrivés ici des camps de concentration sibériens.

### Démenti formel

Bucarest, 20. A. T. I. — On dément formellement la nouvelle donnée par les journaux et suivant laquelle la France et l'Angleterre auraient invité la Roumanie à appuyer militairement la Pologne.

Aucune note à ce propos n'est parvenue au gouvernement roumain.

### L'aide française

Pris, 20. A. T. I. — En enregistrant les succès polonais, les journaux de Paris disent que la contre-offensive, qui a eu tant de succès, a été concrétisée entre le maréchal Piłsudski et le général Weygand, agissant en qualité de conseiller militaire.

De nombreux officiers français ont pris part à l'action brillante de l'armée polonoise.

Le Petit Journal dit que la France prouve encore à la Pologne qu'elle est décidée à ne pas l'abandonner. Les Polonais peuvent avoir confiance.

### France

**Le voyage de M. Millerand dans les régions dévastées**

Paris, 21. T. H. R. — Après avoir visité jeudi le champ de bataille de Verdun, M. Millerand parcourt vendredi le département de Meurthe-et-Moselle. Le maire de Nomeny, bourgade martyre dont les ruines sont particulièrement tragiques, adresse à M. Millerand ces paroles simples et réconfortantes qui reflètent la résolution patiente du paysan français : « grâce à des avances de fonds nous avons pu remettre en état, nos terres en culture et nous reconstituer notre cheptel. Notre passé glorieux, nos vestiges historiques nous commandent de reconstruire Nomeny sur son ancien emplacement ; et avec votre aide, nous le ferons. »

### Angleterre

#### La question irlandaise

Londres, 20. T. H. R. — Comme suite à la récente conférence entre M. Lloyd George et une députation de nationalistes et unionistes irlandais, les journaux de Dublin publient une notice invitant tous ceux qui désirent la paix, plutôt que la guerre, à se présenter pour prendre part à une conférence qui n'aura aucune relation avec n'importe quel parti politique, association, ligue ou groupe, en vue d'obtenir une proposition définitive pour l'autonomie de l'Irlande.

### Retour des délégués égyptiens de Londres

Londres, 20. T. H. R. — Saïd pacha Zaghloul et les autres membres de la délégation nationaliste égyptienne ont quitté Londres, se rendant en Egypte par voie de la France.

Les conférences entre la délégation et la mission spéciale de Lord Milner ont démontré que l'accord existe sur un nombre considérable de questions.

Les délégués soumettront leur rapport et verront si l'opinion locale, en Egypte, approuve les points de l'accord.

Les relations entre la mission anglaise et les délégués égyptiens ont été des plus amicales.

### Allemagne

#### Un incident

Paris, 20. T. H. R. — Un train de ravitaillement convoyé par des soldats anglais et français a été assailli en gare de Schmidmühl.

Des excuses ont été présentées par les autorités allemandes.

### M. VENIZELOS A ATHÈNES

#### Les nouvelles élections

D'après des informations sûres, dit le Proodos M. Venizelos, qui a quitté le lit, compte dans le courant de la semaine prochaine pour rentrer à Athènes.

La Chambre sera aussitôt convoquée.

M. Venizelos fera d'importantes déclarations politiques et déposera le texte du traité turc avec toutes les conventions annexes.

La Chambre siègera pendant quelques jours afin de voter divers projets de loi urgents. Entretemps l'organisation administrative des nouveaux territoires aura été mise au point de façon que le gouvernement procède sans retard aux élections générales auxquelles les pays annexés ainsi que les îles du Dodécanèse participeront également. L'ancienne Grèce aura le même nombre de députés que dans la Chambre actuelle. La Thrace sera représentée par 70 députés.

Dès la dissolution de la Chambre M. Venizelos entreprendra une tournée électorale. Il en profitera pour visiter les nouveaux territoires.

### Le complot antivenizéliste

#### Nouvelles arrestations

A PARIS. — Le juge d'instruction chargé de l'affaire de l'attentat a convoqué plusieurs Hellènes habitant Paris et qu'on soupçonnait d'avoir été au courant de cet acte criminel quelques-uns bien relâchés ont été placés sous la surveillance de la police.

A ATHÈNES. — M. Tsoldaris, le Dr. Vasiliadis, et M. Vamika ont été également arrêtés. Le nombre des personnes arrêtées à ce jour est de 27.

Paris, 20. T. H. R. — Le cuirassé grec Aérofros a quitté Villefranche pour Marseille. Les deux fils de M. Venizelos qui étaient à bord, sont partis pour Paris où ils vont rejoindre leur père.

### En Pologne

#### La contre-offensive victorieuse

Varsovie, 20. T. H. R. — L'aile gauche polonoise a pris Pultusk et continue sa progression en direction de Miava. Au centre, l'armée polonoise marche en direction d'Ostrołęka ; à l'aile droite, les Polonais ont pris Siedlce et Bielsk ; l'extrême aile droite polonoise marche sur Brest-Litowsk.

Paris, 20. T. H. R. — La presse française souligne que les succès réalisés par les Polonais, au cours des quatre derniers jours, où a porté leur contre-offensive, démontrent la parfaite réorganisation de l'armée polonoise qui a, partout, la maîtrisé des opérations par la rapidité des mouvements et grâce à la supériorité du commandement.

**La bataille à Varsovie**

Paris, 20. T. H. R. — La bataille de Varsovie se déroule en faveur des Polonais qui ont pris le fort Novo-Minot. Les troupes polonoises venant de Thorn poursuivent leur avance vers l'Est.

Varsovie paraît définitivement dégagée.

Varsovie, 20. officiel. — Le Bureau de Presse Polonois communique : « la situation militaire s'améliore d'heure en heure. Nos troupes dans leur avance continue viennent d'occuper les villes de Kaluszyn — Siedlce — Włodawa. L'ennemi se retire en désordre. Quatre divisions bolcheviques ont été complètement défaîtes.

**Les menées allemandes en Posnanie**

Varsovie, 20. (officiel) — Communiqué du commandement militaire du camp de Thorn. Nos autorités militaires à Kowalewo ont surpris trois Allemands en train de correspondre par des signes conventionnels avec les bolcheviks et de couper les fils du téléphone militaire. Les trafiquants ont été passés par les armes.

**Les bolcheviks réquisitionnent**

Varsovie, 20. — Le bureau de Presse Polonois, communique : « Les bolcheviks réquisitionnent dans toutes les localités occupées par eux, toutes les denrées ali-

## ECHOS ET NOUVELLES

### En quelques lignes...

#### On relâche

Le Peyam-Sabah annonce que le colonel Chukri, directeur de la section des constructions au ministère de la guerre, a quitté Constantinople pour se rendre à Brousse enfin de procéder à la réparation des lignes télégraphiques Brousse-Guenleik et Guenleik-Ismid.

Trotsky est arrivé le 11 août à Bialystok où il a établi son quartier général.

S.S. le catholico arménien de Cis rentrant de Paris est attendu ces jours-ci à Mersine.

Le général Moustapha pacha, présideur de la 1re cour martiale extraordinaire, a eu hier une entrevue avec Rechid Mouktar pacha, ministre de l'intérieur.

Ziver bey, vali de Brousse a ajourné son départ pour son poste.

La Séiri-Séfâne s'est adressé au gouvernement pour porter à P. 10 et 7,50 les billets de 1re et 2me classe pour Caïdike, Moda et Haïdar-Pacha. Les trajets plus long seraient également majeurs.

Le gouvernement a décidé d'avoir recours à un spécialiste étranger pour réorganiser le département du cadastre,

Trois individus arrêtés à Brousse par les autorités grecques sous l'inculpation d'intelligence avec les nationalistes ont été dirigés sur Athènes.

Le professeur Adam Politzer de la faculté de médecine de l'Université de Vienne une des sommités médicales du monde est décédé à Vienne.

### Faits divers

#### Un crime

Un crime atroce a été perpétré avant hier à 9 h, et dimanche soir par Bédros de Goun-Capoua dans le han de Riza pacha à Brousse.

Cet individu qui sa femme avait abandonnée n'ayant pas réussi à la ramener à foyer se rendit hier soir chez sa belle-mère ou la malheureuse s'était retrouvée.

La discussion ne tarda pas à s'envirer, Bédros expasé déchargea son revolver sur son beau-frère qui fut tué roide et sur sa belle-sœur et sur sa belle-mère, toutes deux grièvement blessées, et s'enfuit.

Il court encore.

#### Arrêtation de voleurs

Serkis et son frère, caissiers de la maison Karékin Mavian à Kerestjoré ont été reconnus comme les auteurs du vol de 4200 Ltq et 200,000 lénas perpetré la semaine dernière chez leur patron. Ils ont été arrêtés de même que les agents responsables de la police qui moyennant finances avaient essayé d'étonner cette affaire.

Les incidents de Kattowitz

Paris, 20. T. H. R. — On raconte d'après que le général Gatty a été envoyé à Kattowitz par le général Lerond. Le général Gatty a convoqué les autorités et leur a tenu un discours énergique :

« Dans les nations civilisées, leur a-t-il dit, les citoyens sont liés par la signature de leurs représentants. Mais ici, depuis six mois, nous ne voyons rien de semblable : nous ne voyons que des citoyens manquant à la parole que leurs représentants ont donnée en leur nom. La mesure de notre patience est à bout ; il faut que je prenne des mesures rigoureuses qui sont inhérentes à l'état de siège, et je crois utile d'appeler votre attention sur les conséquences que ces mesures rigoureuses auront pour vous, pour vos familles et pour votre pays. Nous sommes vraiment ici pour maintenir l'ordre et nous le maintiendrons contre toutes les tendances que nous rencontrons. J'ai bon espoir que vous m'aiderez dans cette tâche. »

### Une fête chez les Eclaireurs de France

#### de la grande guerre

Une messe commémorative sera célébrée ce matin à 11 h à l'église de la Ste-Trinité à Péra pour les morts grecs de la grande guerre (officiers, sous-officiers et troupiers).

\*\* Le bataillon hellène de Tchibouci fait également célébrer aujourd'hui, à l'église de Pacina Baghtché, un service analogique pour les soldats tombés au cours des derniers engagements sur la côte asiatique.

#### Arrestations

Hodja Munib effendi qui dans les sermons aux femmes turques critiquait la politique du gouvernement, le fameux brigadier Adil de la bande de Torsouk qui infestait la région de Zongouldak et le lieutenant-colonel Husni bey, ex-adjoint au commandant de la place, ont été arrêtés.

#### Ligue des locataires

##### AVIS

La Ligue des locataires prie le public de vouloir bien adresser les adhésions, les souscriptions, et en général toute correspondance au siège de l'AMICALE, rue Cabrisan, en face de l'ambassade d'Amérique.

#### Constantinople, le 21 août.

Constantinople, le 21 août. La Ligue

Taddéi, marin du Haut-Commissariat, firent une exhibition, ainsi que M. Cosette champion des escadres de la mer du Nord, contre M. Maloir, de l'Edgard-Quinet ».

Cette fête obtint un joli succès, qui du reste ne nous étonne pas les éclaireurs de France ont donné des fêtes qui firent une excellente impression ; ils ne compent d'ailleurs pas s'arrêter là et ménagent à leurs amis de nombreuses séances sportives ou théâtrales qui promettent beaucoup d'intérêt.

### Pour la Société des Trams

Nous invitons les directeurs de la Société des Trams à assister un jour aux scènes qui se déroulent entre 8 et 10 a.m. à la station des Petits-Champs.

Les rares voitures qui descendent pour

Stamboul sont bondées. Quelques voyageurs supplémentaires s'écrasent en même temps sur le marche-pied malgré

la défense de la police. Les personnes qui attendent à la station, durant une heure, s'énervent et protestent. C'est à peine si un jeune homme, à condition d'être un acrobate émérite, parvient à s'accrocher, en désespoir de cause, à quelque morceau de bois. Et les incidents se multiplient entre vos fonctionnaires et le public, des menaces s'échangent, des poings se lèvent. C'est spectacle fort triste.

Un entretien que nous avons eu avec un de vos contrôleurs se dégage l'impression que ces agents, redoutant votre courroux, n'osent pas vous présenter des rapports clairs et circonstanciés sur ces événements quotidiens qui déshonorent la rue des Petits-Champs, à cause de l'irregularité de vos services.

Puisque la terreur que vous exercez sur votre personnel vous empêche de prendre connaissance de ces désordres nous avons l'honneur de vous convier à en être les témoins impartiaux. Il est temps que vous vous rendiez compte de cette situation scandaleuse. Vous avez augmenté les prix des billets en ne considérant que les intérêts de votre compagnie dans une mesure qui dépasse toute pudeur. C'est bien le moins qu'en retour, le public soit servi et les affaires de chaque faciliter. Vous n'ignorez pas que Galata et Stamboul sont les centres du commerce et que tous les matins chacun vient à se rendre à son bureau. Dans l'état des communications actuelles comment voulez-vous,

## La Bourse

### Cours des fonds et valeurs

21 Août 1920

Renseignements fournis par Nicolas A. Aliprantis

Galata, Haviar-Han No. 37

Cours octés à 5 h. du soir au Haviar Han.

### OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	15
Tulc. Unité 4 qto. . . . .	37
Lots Turcs. . . . .	11
Egypt. 1883 3 010. . . . Frs. 1350	945
1893 3 010. . . . .	945
1911 3 010. . . . .	950
Grecs 1880 5 010. . . . .	1100
1904 2 112. . . . Ltq. 13	12
1912 2 112. . . . .	12
Anatolie I C d. 14 112. . . . .	15
II 4 112. . . . .	15
III 4 . . . . .	14
Quais de Conspte 4 010. . . . .	22
Port Halid-Pacha 5 010. . . . .	16
Quais de Smyrne 4 010. . . . .	16
Eaux de Dercos 4 010. . . . .	16
Scutari 5 010. . . . .	16
Tunnel 5 010. . . . .	5/05
Tramways . . . . .	4/90
l'lectricité . . . . .	4/90

### ACTIONS

Anatolie Ch. de fer Ott. . . . .	Ltq. 19
Banque Imp. Ottomane. . . . .	75
Assurances Ottomanes. . . . .	37
Brasseries réunies . . . . .	33
jouissances. . . . .	24
Ciments Arslan. . . . .	22
Eski-Hissar . . . . .	21
Minoterie l'Union. . . . .	13
Droguerie Centrale . . . . .	16
Eaux de Scutari . . . . .	18
Dercos (Eaux de). . . . .	18
Balha-Karaïdin. . . . .	32
Kassandra priv. . . . .	8
ord. . . . .	9
Tramways de Conspte. . . . .	37
Jouissances . . . . .	16
Téléphones de Conspte . . . . .	16
Commercial . . . . .	16
Laurium grec . . . . Frs. . . . .	19
Transvaal . . . . .	19
Chartered . . . . .	19
Régie des Tabacs . . . . Ltq. . . . .	34/50
Société d'Héraclie . . . . .	70
Steria. . . . .	70
Union Ciné-Théâtrale . . . . .	1/40

### CHANGE

Londres. . . . .	420
Paris. . . . .	12/08
Athènes. . . . .	18/40
Rome. . . . .	85/05
New-York . . . . .	5/05
Suisse. . . . .	2/55
Berlin. . . . .	5/05
Hollande . . . . .	1/40
Vienne . . . . .	1/40

### MONNAIES (Papier)

Livres anglaises. . . . .	415
Francs français . . . . .	175
Drachmes . . . . .	255
Lires italiennes . . . . .	118
Dollars . . . . .	118/25
Roubles Romanoff . . . . .	118
Kerensky . . . . .	58
Leis . . . . .	10/50
Couronnes . . . . .	50/25
Marks . . . . .	50/25
Levas . . . . .	42/72
Billets Banque imp. Ott. . . . .	1er Emission. . . . .

### MONNAIES (Or)

Livre turque . . . . .	502
------------------------	-----

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres

Clôture du 20/8

Ch. s. Paris . . . . .	50/50
s. Berlin. . . . .	180
s. Vienne incoté	180
s. New-York . . . . .	3.5937
s. Sofia incoté	180
s. Bucarest incoté	180
s. Rome . . . . .	78/25
s. Genève . . . . .	21/66
Prix argent . . . . .	63/34

### Rentes françaises

cours 1918	
4 qto 1917	71/05
4 qto 1918	71/15
5 qto	87/50
5 qto 1920	102/25

L'allure générale des valeurs est en meilleure tendance.

Marseille, 19.

Riz 180. Pois 135. Féculé 145.

Le Havre 18.

Coton ; août 637 ; sept. 629 ; oct. 617.

Lyon, 19.

Soie Cévennes 250 ; Italie 260 ; Syrie 220 ; Japon incoté; Chine 270; Canton 185.

Paris clôture du 20/8

Ch. s. Londres. . . . .	50/695
s. New-York 14.12.	106.75
s. Bruxelles . . . . .	65.
s. Rome 23.75.	34.—
s. Prague . . . . .	23.50
s. Bucarest . . . . .	23.50
s. Genève . . . . .	23.50

### Rentes françaises

3 qto 1917	54/20
4 qto 1917	71/15
4 qto 1918	71/15
5 qto	87/50
5 qto 1920	102/25

Marseille, le 20/8.

Le Havre 19.

Coton août 627. sept 617 oct. 606.

Lyon, 20.

Soie Cévennes 225. Italie 225. Syrie 220. Japon 225. Chine 200. Canton 185.

Paris clôture du 20/8.

Le Havre 19.

Coton août 627. sept 617 oct. 606.

Lyon, 20.

Soie Cévennes 225. Italie 225. Syrie 220. Japon 225. Chine 200. Canton 185.

Paris clôture du 20/8.

Le Havre 19.

Coton août 627. sept 617 oct. 606.

Lyon, 20.

Soie Cévennes 225. Italie 225. Syrie 220. Japon 225. Chine 200. Canton 185.

Paris clôture du 20/8.

Le Havre 19.

Coton août 627. sept 617 oct. 606.

Lyon, 20.

Soie Cévennes 225. Italie 225. Syrie 220. Japon 225. Chine 200. Canton 185.

Paris clôture du 20/8.

Le Havre 19.

Coton août 627. sept 617 oct. 606.

Lyon, 20.

Soie Cévennes 225. Italie 225. Syrie 220. Japon 225. Chine 200. Canton 185.

Paris clôture du 20/8.

Le Havre 19.

Coton août 627. sept 617 oct. 606.

Lyon, 20.

Soie Cévennes 225. Italie 225. Syrie 220. Japon 225. Chine 200. Canton 185.

Paris clôture du 20/8.

Le Havre 19.

Coton août 627. sept 617 oct. 606.

Lyon, 20.

Soie Cévennes 225. Italie 225. Syrie 220. Japon 225. Chine 200. Canton 185.

Paris clôture du 20/8.

Le Havre 19.

Coton août 627. sept 617 oct. 606.

Lyon, 20.

Soie Cévennes 225. Italie 225. Syrie

## REVUE DE LA PRESSE

### PRESSE TURQUE

#### L'équilibre politique en Europe Du Pégay-Sabah :

L'équilibre européen constituait un chapitre spécial dans le droit international. L'existence, l'intégrité de la Turquie dans la question d'Orient étaient prévues dans l'article principal de ce chapitre. Etant donné les exigences de la haute diplomatie il n'était pas nécessaire d'attacher grande importance aux principes de nationalités et à ceux du droit et de la justice. Ces principes étaient sacrifiés lorsqu'ils n'étaient pas conformes aux intérêts des Puissances. Ainsi que cela s'est passé après les grands changements politiques, tel que la chute de Napoléon Ier. Les grandes Puissances voulaient après le tourment de la guerre générale mettre à l'écart leurs intérêts réciproques et baser les relations internationales sur les principes de l'humanité proclamés solennellement par le président Wilson. Elles voulaient résoudre les différends conformément à ces principes. Mais dès le début elles s'exposèrent à des difficultés variées qui les obligèrent à s'arrêter.

Elles s'arrêtèrent de telle façon qu'elles retournèrent ou sont sur le point de retourner à l'ancienne politique. L'équilibre européen acquiert de nouveau une importance particulière. Nous pouvons considérer notre existence grâce à ce revirement. La sympathie qui nous est témoignée par certaines des grandes Puissances ne provient que de ce fait. Mais si nous voulons faire profiter le pays de ces occasions, nous devons tirer parti des enseignements du passé et donner à notre politique intérieure et extérieure une directive en conséquence.

En dépit des grandes commotions l'édifice étatique de la Turquie ne s'est pas complètement effondré. Si nous le soumettons à une sérieuse réparation si nous le dotons d'une bonne et juste administration, nous pourrons nous redresser et espérer avoir notre place sous la倒塌 du ciel.

#### Une question à éclaircir

De l'Alemdar :

Toutes les fois que je veux analyser la politique hamidienne, je ne puis trouver aucun point qui mérite reproche. C'est pourquoi je considère comme applicable la politique consistant à grouper la nation en un bloc compact autour de son Souverain pour renforcer sa position.

Nous avons vu quel régime d'enfer les va-nu-pieds unionistes ont substitué au régime hamidien. Abdul-Hamid a montré sa sagesse en ne voulant pas appliquer ce mode de constitution.

Es-ce cette constitution ou bien la façon d'y appliquer qui est en principe défective?

Personne ne peut prétendre que le régime constitutionnel soit mauvais car ce régime a fait élire un grand nombre d'Etat vers des horizons qui ont assuré leurs succès, et leurs triomphes.

Nous autres nous prétendons que ce mode de constitution n'était pas conforme à notre nation. Ce régime devait prendre naissance du sein même de la nation.

Comment ne pas qualifier de génie ce Padishah qui a su prévoir l'avenir. Car si la charte constitutionnelle de Midhat pacha avait été dès ce moment appliquée la situation actuelle se serait manifestée quelques années plus tôt. Arrêter pendant 22 ans un Etat au bord du précipice vers lequel il a été entraîné n'est pas chose facile à réaliser. Le sultan Abdul-Hamid y est cependant parvenu.

### PRESSE GRECQUE

#### La réaction

Du Proodos :

C'est assez. Nous n'avons pas en face de nous une opposition. Nous avons une réaction qui menace l'Etat et Venizelos, âme de la Grèce, portent continuellement contre les deux des coups meurtriers. A l'égard de celle-là il est nécessaire que les lois éprouvent toute leur vérité, que s'impose une fois pour toutes la volonté de la nation si durement éprouvée.

Il faut en finir avec ces histoires, il n'est pas possible que la Grèce continue à saigner, à subir des menaces, à risquer d'être enterrée. Qu'une fois pour toutes la réaction disparaît se afin que subsiste une opposition hellène régalant et favorisant l'œuvre national!

Voilà ce qu'attend l'hellenisme sage, le pur hellénisme venizéliste. Il attend sans ajourments et sans formules un procès à la hauteur du crime des coupables et digne de l'avenir de la Grèce; et avant tout l'application immédiate des sentences, quelles que soient celles-ci.

Une justice impitoyable contre la réaction n'est pas seulement un service vis-à-vis du pays. Elle constitue un service rendu à la civilisation dont la Grèce a été proclamée un précieux ouvrier, grâce à la politique tracée par Venizelos, créateur et sauveur de la Grèce.

### PRESSE ARMENIENNE

#### Pas de confusion

Du Djagadarmard :

On nous annonce de source étrangère que les questions du Karabagh, du Zangzour et du Nakitchévan resteront en l'état et que le gouvernement armé-

nien ne suscitera pas des difficultés pour ne pas provoquer de nouvelles complications.

Le gouvernement de Moscou avait auparavant proposé de régler ces questions par une conférence. Nous n'avons pas de nouvelles au sujet de sa convocation. Mais elle fait partie à coup sûr de la paix préliminaire qui a été conclue entre la Russie et l'Arménie.

Les dirigeants de Moscou ont insisté sur certaines exigences extraordinaires en traitant ainsi leur entente secrète avec Mustafa Kemal. Nous ne savons pas la suite donnée en dernier lieu par le gouvernement arménien à ces exigences.

S'il a dû même faire certaines concessions, elles ont un caractère provisoire. Elles ne sauraient modifier le point de vue de la République d'Erevan et la volonté de la nation arménienne. Les maximalistes ces jours-ci s'éparpillent sur différents fronts. Ils provoquent des conflits sur plusieurs points tout en entamant des pourparlers dans le but d'arriver à une entente avec l'Europe. Pour pouvoir se prononcer là-dessus, il faut attendre la solution du problème polonais.

Tous les nouveaux Etats qui ont été constitués autour de la Russie sont socialistes. Les peuples arménien et géorgien ont assez de force et de développement pour pouvoir discerner le bien du mal ; mais ils ne doivent pas avoir de soucis extérieurs.

L'armée de 60,000 hommes qui est soi-disant concentrée sur les frontières de la Géorgie — et dont l'effectif nous semble fort contestable — se compose en général de mercenaires et d'aventuriers de toutes nationalités. Comme valeur matérielle elle ne saurait se mesurer avec des armées régulières.

#### Vente aux Enchères Publiques

Il sera procédé le mercredi, 25 Août, 9 h. 30 du matin à la vente aux enchères publiques de :

792 Balles peaux de mouton pesant 43,945 kilos. 47 Balles peaux de mouton pesant 4,112 kilos, provenant du chargement du vapeur *Tzar Ferdinand* arrivé dans notre port le 14 mars 1920.

La vente aura lieu aux Entrepôts de Monsieur Théo Reppen, situé à Phanar, à côté du débarcadère des bateaux de la Corne d'Or, aux conditions d'usage.

**DESSEGNO.**  
Commissaire-Priseur.

#### Avis

Du ministère des finances :

Il a été décidé de mettre aux enchères, à partir du 15 août 1920 pour un délai d'un mois, la location pour trois ans du local des dépendances de l'abattoir militaire sis à Topanah et pouvant servir de dépôt, à la condition que les frais de réparation estimées à 21,203 Ptrs. et 30 paras soient à la charge du locataire.

Les intéressés, munis d'un caissonnement égal au 10 qpo de la valeur estimative, doivent se présenter à la direction générale des biens du fisc au ministère des finances. (3488-5)

**20**  
au prix de 20 Livres seulement  
vous aurez 1 costume  
sur commande  
Etoffes Anglaises  
coupe de Paris et de Pétrograd

**chez Mr Vassiliades & Co**  
Marchand-Tailleur

**SIRKEDI**  
vis-à-vis de la Poste Centrale  
Erzeroum han, Nos 13, 14, 15, 16.

Téléph. Stamboul 637

**Compagnie Commerciale  
et Industrielle du Levant**

**COLEVANT**

**SECTION FABRIQUE CARTONNAGES**

Fabrication de boîtes en tous genres

**PRIX MODÉRÉS**

**On cherche des Agents**

Bureau : Assurazionni Generali

Han No 64.

Galata, Tél : Péra 1118

—

**Pour bien manger**

Prochainement aura lieu l'ouverture du restaurant "Astor" à Galata, sur le Quai au-dessous de Maritime Han. Bonne occasion pour les hommes d'affaires qui trouveront dans ce restaurant la propreté voulue et des mets excellents à très bas prix.

Gérant, DJEMIL SIOUFI avocat

## LE BOSPHORE

27, 28, 29 Août aura lieu dans tous les jardins et places publiques de Constantinople

### Une grande "Loterie-Tombola,"

AU PROFIT DES RÉFUGIÉS RUSSES

LOTS GAGNANTS 20,000 LOTS GAGNANTS

entre autres : garnitures de meubles, pianos, brillants, tapis, tableaux, montres en or, bijouteries, fourrures, machines à écrire, etc.

Piastres 25 Prix du numéro 25 Piastres

Tous les objets des lots gagnants sont exposés de 10 h. jusqu'à 8 h. à l'EXPOSITION-VENTE, Péra, entrée par la rue Koumbaradji, 147.

### A VENDRE

Pois chiches . . . . .	200.000 Kgs.
Graines mélangées (Ouges . . . 10 qpo) . . . . .	50.000 Kgs.
(Mâis . . . 5 qpo) . . . . .	90.000 Kgs.
Conserver de bœuf assaisonné . . . . .	20.000 Kgs.

Conserver de bœuf aux légumes . . . . .

S'adresser au CONSORTIUM D'ORIENT. Rue Hézarene No 1 Ouzou Han No 1 Galata.

### Union des Zemstvos Russes

288, Grand'rue de Péra, Constantinople

La Délégation de Constantinople a organisé :

BUREAU DE TRAVAIL (de 9 à 17 h.) indique les personnes cherchant emplois stable ou temporaire : diplômés (ingénieurs, médecins, juristes, etc.) des praticiens dans toutes les branches (dactylographie, traductions, bureaux techniques, pédagogie, éducation, etc.) et simples ouvriers

ATELIER ARTISTIQUE INDUSTRIEL, Production de jouets artistiques. Modèles d'antiquité. Couture et broderie artistique de linge et de toilettes de dames. Meubles simples et de style. LES COMMANDES SONT RECUES au Bureau de la Délégation

BIBLIOTHEQUE DE SALON DE LECTURE GRATUITE (8, rue Aléon), ouverte tous les jours de 10 à 17 h.

BUREAU DE TRADUCTION ET COPIES A LA MACHINE (de 9 à 17 h.). Traductions en toutes les langues européennes et du pays. Copies à la machine. Travaux d'urgence.

CONSULTATIONS JURIDIQUES. (ouvert de 12-1 h. tous les jours, sauf samedi) Renseignements et conseils juridiques. Rédaction de documents.

Se raser devient un plaisir

avec

le

Savon pour la barbe

**GIBBS**

INVENTÉ depuis plus de 60 ANS  
IL EST et RESTERA sans rival

PRENEZ GARDE

Exigez le GIBBS Authentique

La plus vieille Maison du monde. Fondée en 1712.  
P. GIBBS & CO., 7 et 8, Rue La Bastie, Paris. - Concessionnaires Généraux  
de D. & W. GIBBS, inventeurs du savon pour la barbe et du savon dentifrice.

Dépot général pour Constantinople  
Alyanak han, I étage No 1, 3, 4  
Stamboul, près de la Grande Poste Ottomane

### KISSARNA



Laplis gazeuse, la plus exquise, la plus rafraîchissante eau minérale de table

En vente partout

Dépot : No 21, Birindji Takif Han

STAMBOUL, TÉL. 1938

### VOS VINS, VOS LIQUEURS

Pour être d'excellente qualité et de diverses provenances doivent sortir des anciens et renommés établissements

#### DONA-VAYAKIS

DOUZICO DE RAISIN SULTANINE  
Péra Hamal-Bachi, 52, et Galliondi Coulouk

Téléphone P. 408

### Offres et Demandes

A louer maison sise à Boya-Jikeuy, 12  
pièces, jardin, buanderie, de l'eau en abondance, vue splendide.

Elle peut être habité aussi par deux familles.

Renseignements à la Pharmacie devant le débarcadère. (3525-5)

On demande une demoiselle connaissant le français et les langues du pays pour le contrôle des paquets et une bonne vendue pour la bonneterie. S'adresser chez Tiring Galata.

On demande salle transformable en salle de gymnastique entre Galata-Seraï, Topchan et Dolma-Baghach. Adresser offres Prof. Gravina 115 Péra American Club. (3537-3)

Comptable Calligraphie expérimenté travaux de nuit. Prétentions modestes et travail soigné. Ecrire au Journal sous X. Z. (3526-3).

Motor-boat à vendre en fer, très bon état, longueur 7 mètre, larges 2; 25 H. P. Marque Opel, vitesse moyenne 8 nœuds garantis, pouvant contenir de 20 à 25 personnes ou trois tonnes de marchandise. S'adresser à l'administration du journal. (3510-5)

À vendre 4 moteurs à gaz de la renommée fabrique Otto Deutz arrivés dernièrement de 3 II. P. 4 H. P. 6 H. P. et 8 H. P. S'adresser à Alyanak Han No 6 Stamboul. (3493-5)

Chambres meublées à louer. S'adresser à Kutchuk Parmak-Capou No 11 bis. — 3473-3

Wanted at once, by important British concern, competent shorthand typist for English correspondence. Reply to Steno co. Bosphore. (3562-5)

Maison à louer sise à Yedikoule Grande rue devant la dernière station du tramway, contenant six pièces, puits, et eau Deroos. Jardin avec des arbres fruitiers. S'adresser : Galata Grand Mihel Han No 57 ou Stamboul Entrée du Grand Bazar Rue Ainađilar No 8. Téléphone Stamboul 700. (3564-4)

Piano demi-queue mignon croisé. Très luxueux à vendre pour 450 Ltg. S'adresser au théâtre Skating. (3560-5)

**UMBRELLA**

IS AVON donne complète satisfaction AGENTS : J. W. Whittall & Co Ltd Stamboul

JOSEPH CROSSFIELD & SONS LTD WARRINGTON ENGLAND

### BUREAU SUISSE D'ASSURANCE

#### Burkhard Gantenbein